

NSCCCI 商汇

森美兰中华总商会会讯

南洋商報

NANYANG SIANG PAU

出版

Nov / Dec 2015

● No.12



“2015 森州博览会” (EXPO N.S.2015)

主办(Penganjur):
森美兰中华总商会
(Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri
Sembilan, NSCCCI)

日期(Tarikh):
11月26日至29日 (星期四至星期日)
26hb-29hb November 2015 (Khamis-Ahad)

时间(Masa):
11am-11pm

地点(Tempat):
新那旺博览中心

(Senawang Exhibition & Convention Centre)

入场(Masuk):
免费 (Percuma)

森房地产

前景乐观持续走俏

—▶ pg 08 & 09



SECC

Senawang Exhibition & Convention Centre

观展人数

料破15万 —▶ pg 02

政局稳定种族和谐

营造留资利商环境 —▶ pg 04

EKSPLO N.S. 2015
EKSPLO TERBESAR DI NEGERI SEMBILAN
26-29 NOV
11 PG-11 MLM.
森美兰中华总商会 NSCCCI © 012-689 8510

LEBIH JIMAT
JOM Beli!
SUGAWA
Sugawara
Sugawara





森美兰中华总商会于2011年及2013年分别举行了“森州展销会”，创下了20万人次到访的记录，同时展销会交易额更是超过2000万令吉，因此森中总将于本月26日至29日（周四至周日）举行森州最大型的博览会——“2015森州博览会”，为低靡的市场注入一股生气！



吕海庭：面积比往年大2倍 森博览会料吸引15万人

过去两届都在芙蓉市区举行的展销会，今年移师到商业经济发展蓬勃的新那旺举行，让这个位于混合发展区举行的“森州博览会”能够吸引更多消费群，让各族同胞在同一屋檐下选购本身所属意的商品。

筹委会主席拿督吕海庭指出，这项活动一年比一年成功，人数及交易额的跃升的确给森中总一股强大的动力，所以今年举行的“森州博览会”规模更大，从2011年有100个摊位至2013年的180个参展单位，增加至今年的285个单位，而参展商家所给予的反应也令人鼓舞。

“森州博览会”比过去的展销会面积大2倍，占地35万平方米，分为8个会展馆，共分楼上及楼下，展出的商品有家具、电脑设备、家用电器、美容产品、食品饮料、旅游、金融、投资、保健器材、地产、滤水器、食品加工机器和金属设备、重型机械、百叶窗及窗帘等等。

吕海庭说，展出的商品非常多元化，因此希望能够吸引15万人到访，入场免费。

4天的展销会中，每天都有幸运抽奖及礼袋赠送，总值8万令吉的幸运抽奖的奖品非常丰富，包括液晶电视、洗衣机及家电等等。

除了展示摊位外，也备有娱乐节目，包括健康及营业食品讲座会和体重辅导、健康烹饪比赛、免费血压及胆固醇检查及免费健身课程。

Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan (NSCCCI) merupakan badan perdagangan Cina yang tertinggi di Negeri Sembilan.

NSCCCI telah menganjurkan Ekspo Negeri Sembilan (Ekspo NS) pada tahun 2011 dan 2013. Ekspo ini cukup bermakna sekali kerana ia merupakan satu program yang agak besar dan julung-julung kali diadakan di Seremban.

Pengerusi Pengelola Ekspo NS 2015, Dato Looi Hei Tyng berkata, Ekspo NS telah mewujudkan peluang perniagaan yang besar kepada peniaga-peniaga di sekitar Negeri Sembilan.

“Kedua-dua Ekspo NS yang berlangsung selama 4 hari pada tahun 2011 dan 2013 telah menarik lebih daripada 200 ribu pengunjung dan jumlah urus niaga juga melebihi RM 20 juta,” katanya.

Beliau berkata, NSCCCI akan menyediakan platform dua kali ganda lebih besar pada Ekspo NS 2015 yang akan diadakan dalam masa terdekat ini berbanding dengan Ekspo terdahulu. Ekspo ini akan menjadi satu tempat membeli-belah yang terbesar.

“Antara produk-produk yang akan dipamerkan seperti perabot, peralatan lengkap rumah, tirai dan langsir, landskap, peralatan elektronik, peralatan komputret, produk kecantikan, makanan dan minuman, pelancongan, kereta, peralatan penjagaan kesihatan, hartanah, penapis air, mesin memproses makanan dan peralatan logam, jentera berat dan sebagainya,” katanya.



刘文顺：285 摊档售罄 致力开发巫裔市场



01.森美兰州务大臣拿督斯里莫哈末哈山（左二）曾分别于2011年及2013年为“森州展销会”主持开幕，显示大臣对华商的重视。02.拿督吕海庭。03.由森美兰中华总商会主办的“森州展销会”，被誉为是森州境内最大型的展销会，并展出各类的商品及服务，同时为商家提供一个促销的平台。04.过去两次举行的“森州展销会”，造访的人次高达20万，总交易额更是创下2000万令吉。05.刘文顺。

森中总总务刘文顺披露，新那旺会展中心举办“森州博览会2015”，285个摊档已几乎售罄，令人雀跃。

他指出，阔别两年的博览会将更盛大，为达致最广泛商业效应，因此致力开发巫裔市场，务求产生一种积累优势，取得更大的成功与进步。

“届时，森州行政议员拿督乌拜达将为博览会主持开幕，闭幕嘉宾则暂定为大马中总会会长拿督戴良业。”

另一方面，他提及，在会长拿督陈维年多年出色领导下，该会的活动十分频密，不管财力与人力都迈向稳定期，喜见各方面皆获得提升。

Encik Low Boon Chin (Setiausaha NSCCCI) : Kesemua 285 gerai ekspo telah habis ditempah di Ekspo NS 2015 yang akan berlangsung di Senawang Exhibition & Convention Centre.

Ekspo yang berlangsung ini lebih besar daripada ekspo yang diadakan pada 2 tahun lepas. Kami berharap dapat meluaskan pasaran di kalangan kaum Melayu.

Perasmian Ekspo NS 2015 akan disempurnakan oleh YB Dato Hj. Abu Ubaidah b. Dato Hj. Redza, Ahli EXCO Kerajaan Negeri Sembilan.

Perasmian penutupan pula akan disempurnakan oleh Dato Ter Leong Yap, Presiden Gabungan Dewan Perniagaan dan Industri Cina Malaysia (ACCCIM).



Senawang Exhibition & Convention Centre

新那旺会展中心



策略性地理位置 Strategic Location

- ◆ 超过 200,000 高密集人口
More than 200,000 Populations
- ◆ 位于南北大道及加美大道交汇处
Main routes to PLUS Senawang & LEKAS
- ◆ 建议中新那旺-国际机场大道的交汇处
Proposed Senawang-KLIA expressway

商贸会议
Meeting

展销活动
Expo

开放预订!
Open for booking!

适合各类活动

清仓促销
Warehouse Sales

宴会场地
Weddings & Events



展销场地总面积:

65000 sqft

商场内设施 Facilities:



N 2°41'31.5", E 101°58'53.9"



012-780 9533
012-368 8533
012-219 6533
012-773 8533





国家要进步及繁荣，种族之间的和谐及团结是非常重要的垫脚石，再结合政府的政策，才能够营造理想的经商环境，外资才有信心来马投资。

拥有不同种族、宗教及文化是我国独有的特色，可是水能载舟亦能覆舟，目前我国各族的关系处在紧张状态，而且国会开会也亦争吵不停，种族课题更是造成人心惶惶。

陈维年：政局稳定种族和谐 营造留资利商环境



拿督陈维年

森美兰中华总商会会长拿督陈维年在接受《南洋商报》访问时说，目前的政治局势及种族课题的确令外资止步，甚至是撤资，所以政府必须确保有良好的政治环境及种族关系，实行任何的发展都会事半功倍。

他说，马来西亚是一个具有“天时地利”的国土，可是却缺乏人和。

他也说，最近国会开会都挑灯夜战，可是却不是为国家共商出好的方案，而是吵吵闹闹，“其实任何的不满应该在大选时才作出定论，而不是把时间浪费在不实际的课题上，如此最终受害的还是人民。”

他认为，一个和谐安宁的社会以及健康合理的经商与投资政策，才可以让国家的经济发展增长。

开源节流勿借贷发展

陈维年预测明年国家的经济发展备受考验及严峻，因此提醒商家开源节流，尽量不要通过借贷发展。

他说，虽然是危机，但是对于商家来说也是个转机。商家也应该好好利用泛太平洋合作伙伴关系协定 (TPPA) 的平台，发展及扩大业务。

他说，中国提呈的“一带一路”也把大马作为其中一个区域连接性的国家，因此有助于刺激两地的贸易及商业活动，让马中两国的商家可以分享19亿人口的庞大市场。

招徕游客观光救市

此外，他认为，原产品价格大幅度滑落已造成大马经济衰退，因此政府应该致力稳住原产品价格，以防石油、棕油及橡胶的价钱继续滑落，否则苦了小园主，也使到国家经济受到严重打击。

他说，种种的因素使到我国的商家今年面对前所未有的“寒霜”，所以政府应该有更好的措施辅助，加上令吉贬值其实是有利于出口生意，因此也能够向这方面下手。

他亦赞同旅游部长所言，这个时候提振旅游业最理想的时刻，所以政府应该吸引更多的外国游客到来观光，抢救低糜的市场。

新预算案有惊无喜

对于甫宣布的明年度财政预算案，陈维年表示，对商家来说是一个相当苛刻的预算案，因为原以为实行消费税后，政府会有更好的措施取代原有的税务，可是个人税务及公司税务并没有减少，而



建筑业是国家经济的火车头，政府应该加以保护。



政府应该协助稳住原产品，如油棕的价格。



股价大跌，苦了小园主。

且在东南亚国家中，我国的公司税算是很高。

他说，尽管马来西亚中华总商会多年来不断呼吁政府减低税务，因为可以吸引更多的外资，尤其中国是一个很大的贸易伙伴国，应该给予奖掖，可是却不获政府回应。

他语重心长地说，“建筑业是国家经济的火车头，政府是应该加以保护，可是目前政府的种种措施似乎是在摧毁建筑业，让发展商百上加斤。

他也说，政府干预商业事务，包括垄断外劳申请准证及设下最低薪金制。”

他说，政府明年再把最低薪金制提高，其实并不能够保护国人，因为最低薪金制对本地员工并没有影响，可是却使到外劳的薪金增加，而外劳则把赚来的钱寄回国，最终使到外汇流失。

Dato William Tan (Presiden NSCCCI) :
Keadaan politik yang tidak stabil berserta isu perkauman yang semakin hangat telah menyebabkan pelabur asing menarik balik pelaburan di Malaysia. Oleh demikian, kerajaan perlu mengambil langkah segera bagi menstabilkan keadaan politik dan meleraikan isu perkauman.

Saya berharap para ahli parlimen meluahkan suara rakyat dengan sepenuhnya dan memeriksa dasar-dasar kerajaan secara teliti demi rakyat dan negara.

Pertumbuhan ekonomi Malaysia diramalkan mengalami kemerosotan pada tahun depan, saya ingin meningkatkan para peniaga dan usahawan tempatan agar mengambil langkah perjimatan.

Di sini, saya ingin menggesa para peniaga dan usahawan tempatan untuk merebut peluang meneroka ke luar negara dan meraih manfaat Inisiatif 'One Belt, One Road' oleh China, serta Kawasan Perdagangan Bebas Asean dan Perkongsian Trans-Pasifik (TPPA) .

Saya berharap kerajaan boleh menstabilkan harga komoditi yang jadi penyebab utama kemelesetan ekonomi Malaysia.

Bajet 2016 yang dibentangkan oleh Perdana Menteri baru-baru ini, dianggap bajet yang tidak memberi manfaat kepada para peniaga dan usahawan tempatan. Walau bagaimana pun, saya berharap kerajaan dapat memberi bantuan yang secukupnya buat sementara waktu ini kepada para peniaga dan usahawan tempatan.



榮輝(萬順)工程有限公司 (152417-U)

YUEN FEE(WAN SOON)ENGINEERING SDN. BHD.

Lot 17224, Jalan Haruan 6, Oakland Industrial Park, 70300 Seremban, N. S. D. K, Malaysia.

Tel: 06-7646260 Fax: 06-7641288 Website : www.yuenfee.com Email : info@yuenfee.com



Plate Bending

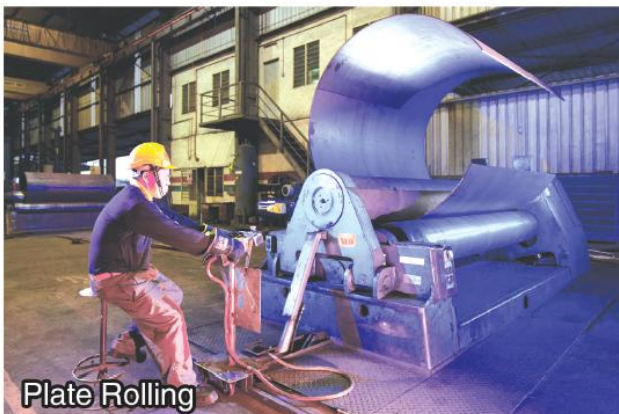
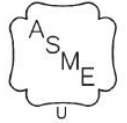


Plate Rolling



AWARD

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



We Undertake:

- Steel Fabrication Works
- Plate Rolling Works
- Schedule Pipe Rolling
- Section Rolling
- Angle – Channel – Flat Bar
- Square Hollow – I-Beam

本厂承接各种

- 机械及焊接工程, 钢材结构工程。
- 剪、折、辗及割切各种钢材。



针对酒店业的前景，森美兰中华总商会财政拿督张生表示，尽管面对多重因素冲击，森州的酒店业发展仍一片辉煌。

他披露，芙蓉近年来已成为海内外经商者及旅客的逗留地，除了平日，在周末与周日更创下投宿率100%的佳绩，令人欣慰。

他分析说，芙蓉的酒店业旺取决于4点，即芙蓉与机场毗邻的策略地点、不繁忙、不塞车及消费低廉，都是投资者的主因。

他指出，森州的酒店业是约7年前开始进驻，目前共有逾200间廉价酒店在各地，包括著名旅游区波德申、马口、林茂等林立。

不过，他也点出，随着人们的生活要求提高及讲



张生

求享受，业者必须精益求精，为顾客提供更优质服务，这也是业者最大的挑战。

他进一步说，廉价酒店已不符现代需求，甚至面临被淘汰的命运，因此要留住客源，提升客房服务素质是必然的。

“顾客来投宿时，通常会询问森美兰的观光景点，我将推出两天一夜200令吉或以内的旅游配套，以迎合他们的需求。”

放眼接下来的日子，张生相信芙蓉的酒店业前景可期、无限及有利可图。

“我相当看好酒店业的走势，当然除了业者本身，政府也应延伸这股动力，协助激励酒店业发展。”

他希望政府能够提供更多奖掖，譬如按接待某特定旅客人数的酒店提供收入免税优惠等措施，为酒店业捎来佳音。

张生：精益求精提供更佳服务 森酒店业前景光明

Dato Teo Seng (Bendahari NSCCCI) : Walaupun berdepan dengan pelbagai faktor yang tidak tentu, industri perhotelan di Negeri Sembilan dilihat tetap mempunyai potensi yang besar untuk berkembang dengan lebih pesat pada masa akan datang.

Sejak kebelakangan ini, ramai pelancong dan peniaga di luar atau dalam negara telah memilih untuk menginap di Seremban dan penginapan hotel di Seremban pada hujung minggu memang penuh.

Antara faktor-faktor yang membolehkan industri perhotelan berkembang pesat di Seremban ialah lokasinya yang berdekatan dengan Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Lumpur, tiada kesesakan lalulintas dan harga yang berpatutan.

Industri perhotelan di Seremban berkembang pesat sejak 7 tahun lepas. Terdapat lebih daripada 200 buah hotel dibangunkan di pantai peranginan Port Dickson, Bahau dan Rembau.

Pengusaha-pengusaha hotel perlu meningkatkan mutu perkhidmatan untuk memajukan sektor perhotelan di negeri ini.

在种种有利因素下，森州酒店业前景一片光明。



芙蓉烧蟹 招牌!

芙蓉烧蟹

生抽虾

别无分店
只此一家

Like

Kedai Makanan Seremban
No. 3720-3724, Jalan Tuanku Munawir, 70000 Seremban, N.S.D.K

营业时间: 上午11时至凌晨1时
预定号码 / Booking Number: 06-764 1260

Corroguard Roofing System

Chemicals Resistance Roofing Sheet

CGRI Bring You Tomorrow's

Technology, Today...

Our Vision

* Our vision of pacing our stride to be an eventual top quality Chemicals Resistance Roofing manufacturer by choice will lead us to continuously improve and expand our product range delivering value-added high-quality products at an affordable price.

Our Mission

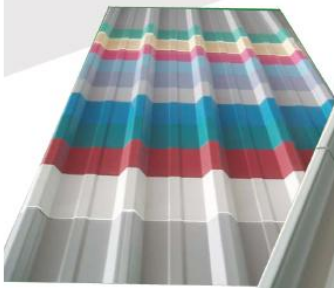
* To deliver quality products through innovative R&D work & building customer relationship through after-sales service whilst forging ahead with unsurpassed business opportunity.

New Thinking. New Possibilities.

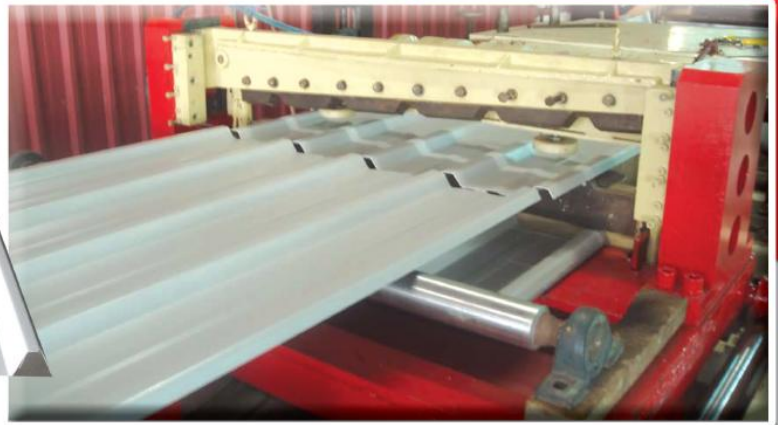
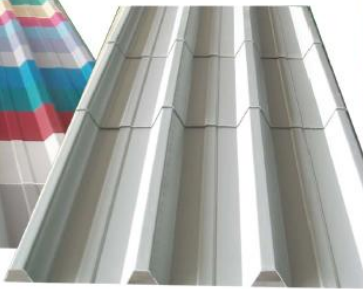
CGVR VINYL INDUSTRIAL ROOF SYSTEM

从此以后,让你不在喊热!!!!
明日科技,今日使用,前所未有,
创新科技,乙稀基工业瓦片
防锈-访腐-隔音-隔热

CGVR26



CGVR45



ADVANTAGES CGVTR 26 & CGVTR 45

- * Savings On Day Time Electrical Lighting Cost
- * NON-FIBER Glass Roofing Sheet
- * Natural Lighting & No Solar Heat Transmission
- * Uv Protected * Hi-Impact Resistance & Unbreakable
- * Transparency +/- 70% Has Zero % Degradation
- * Electricity Cost Savings * Environmental Friendly
- * Chemicals Resistance * Self Cleaning
- * Non-FIBER ~ Negligible to Zero Yellowing & Brownish Effect
- * Extrude Production Line ~ Cut to Requirement Length

CGVICS10



SUPERB ADVANTAGES

- * Quick & Easy Installation & Light Weight
- * High Solar Heat Reflection
- * No Additional Painting Works Requirement
- * Long - Lasting Durability
- * Uv Protected & Hi-Impact Resistance & Unbreakable
- * Electricity Cost Savings & Environmental Friendly
- * Rust, Pest & Termite Proof * Fire Retardant Material
- * Extrude Production Line ~ Cut to Requirement Length

VINYL

IS THE ONLY TRUE SUSTAINABLE /
ENVIRONMENTALLY FRIENDLY
MATERIAL FOR COMMERCIAL ROOFING.
IT PROTECTS OUR PRECIOUS
RESOURCES AND LASTS FIVE TO
SIX TIMES LONGER THAN
MOST ROOFING PRODUCTS.



CORROGUARD ROOFING INDUSTRIES SDN. BHD.

Lot 16117 & 16127, Jalan Nilai 3/29, Kawasan Perindustrian Nilai 3, 71800 Nilai, Negeri Sembilan, West Malaysia. | E.Mail : corroguardroofing@gmail.com

CGVR ROOF ACCESSORIES

前所未有,乙稀基工业瓦片脊盖,防锈,访腐



芙蓉、波德申及汝来犹如正在准备展翅高飞的雄鹰，尽管今年有种种不明朗因素使到州内房地产走势缓慢，不过森州的房地产还是处在一片乐观景象中，房地产商对地产前景还是抱着积极乐观的态度。

随着今年4月实行消费税（GST）、打房措施、令吉贬值及银行贷款条例严谨等等因素，使到州内的房地产市场缓慢，房屋买气比过去几年低落，不过还未至于滞销。

在政府把森美兰州的芙蓉、汝来及波德申纳入大吉隆坡范围后，在甫宣布的明年度财政预算案中，政府在吉隆坡南部投入更多资源进行大型发展及基本设施提升，因此位于吉隆坡南部的上述3个地区发展前景是无可限量。

森美兰中华总商会副会长兼宏建发展有限公司董事主席拿督吕海庭在接受《南洋商报》访问时坦言，房地产目前走势的确比较缓慢，不过却不是处在寒冬，也没有滞销的迹象，只是相信市场上现金流动缓慢，所以使到消费者没有信心投资，只抱着观望的态度。

不过，他提醒有能力的投资者，应该趁此时“出手”，因为产业是属于会增值的投资，所以应该抱着“有钱就买”的心态，否则产业的售价只有越卖越高，加上现金会贬值。

他举例，在2000年的金融风暴时，当时还是一片废墟湖及胶园的雪州蒲种，并没有停止发展计划，而15年后的今日，取而代之的是商场、大量的住宅区和商业中心，而且房价不但追上了雪州许多地区，就连发展范围也不断扩大，这个小镇已经蜕变为一个成熟且魅力四射的城镇。

森搭上发展“顺风车”

他说，对于现今的森州产业市场，是必须乐观看待，有钱就应该大胆作出投资。

他也说，尽管发展商目前并不敢轻举妄动地推介高档房屋，不过发展商对于森州的屋业发展还是抱着乐观的看法，因为芙蓉的房屋平均每10年增值3倍，加上雪隆一带的人士也开始涌入芙蓉进行投资房地产。

他说，由于雪隆一带的发展已经达到饱和点，所以政府已陆续把发展往南伸延，而在这种情况下，森州可搭上“顺风车”，因为不管是港口、机场、政府行政中心是位于南部，日后芙蓉、汝来及波德申将被纳入雪隆区。

他说，目前芙蓉的房地产买主有50%是外地人，包括在雪隆及新加坡工作的人士，他们因雪隆一带的房地产价钱飙涨，而把投资的眼光转到芙蓉，因为同样类型的屋子，在芙蓉便宜近50%。

他承认，如今发展商的促销活动不再局限在森州，如今已经走出森州，到雪隆一带进行促销，延伸及扩大森州的房屋市场。

他也说，目前走势缓慢主要是市场上的现金流动出现问题，而市场的好坏其实与建筑业是息息相关，因为在建筑物一片兴旺时，各行各业也一样是百花齐放。

吕海庭：“出手”好机会

森房产见曙光



01



02

中价屋仍有一定需求

他说，高档屋暂时按兵不动，不过中价屋还是有一定的需求量，主要是价钱不高。

不过，他说，州政府不久前实行的房屋政策中，宣布房屋发展必须保留50%的土著单位，也使到房屋销售走势缓慢，往往在售罄50%非土著单位后，还剩下大量的土著单位，使到发展商的资金流动受到影响。

他也说，州政府在实行50%的土著单位时，对于滞销的土著单位并没有明确的开放制度，往往需要耗上一些时间才能够把滞销的单位开放。

他举例，土著对买店投资的兴趣不大，因此往往开放商业单位售卖时，非土著单位很快就售罄，可是却剩下土著单位空置。

他说，目前的房地产是处在“买者有利，发展商不利”的局面，所以相信明年的情况会更加不明朗，希望政府能够在政策方面下手，让发展商和购屋者能够达到双赢的局势。

他认为，森州房地产在短期内的确是发展较慢，不过长期都是非常乐观，明年肯定会比今年好。



03



01.尽管森州房地产走势缓慢，不过前景一片乐观。02.吕海庭。03.由于市场的需求，中价房屋的销售量稳定。04.尽管市场走势缓慢，但是芙蓉的房地产市场还是一片乐观。05.由于芙蓉、汝来及波德申已经被纳入“大吉隆坡”，因此发展前景乐观。06.华裔同胞钟爱投资商店产业。

Walaupun pasaran hartanah mendatar sepanjang tahun ini disebabkan sentimen belian yang lemah, akan tetapi pemaju-pemaju hartanah tetap menaruh harapan yang tinggi pada pasaran hartanah di Negeri Sembilan.

Pasaran hartanah di sekitar Negeri Sembilan menyusut disebabkan oleh GST (Cukai Barang dan Perkhidmatan), kejatuhan nilai Ringgit Malaysia, prosedur bank yang rumit dan ketat dan pelbagai faktor lain.

Seremban, Nilai dan Port Dickson yang termasuk dalam pembangunan wilayah pembesaran Lembah Klang iaitu Malaysia Vision Valley (MVV) sebuah pembangunan yang holistik.

Kerajaan pusat telah menyediakan peruntukan pelaburan permulaan sebanyak RM5 bilion untuk pembangunan MVV. Dengan peruntukan tersebut secara langsung dijangka akan merancakkan lagi sektor perindustrian dan ekonomi Negeri Sembilan.

Timbalan Presiden Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan (NSCCCI), Dato Looi Hei Tyng berkata, walaupun pasaran hartanah di sekitar Negeri Sembilan agak perlahan buat masa sekarang, orang ramai lebih berhati-hati untuk membeli atau melabur dalam hartanah dengan aliran tunai yang perlahan.

Beliau mengingatkan pelabur-pelabur yang berkelayakan supaya melabur hartanah pada masa sekarang, dari masa ke masa nilai hartanah akan



meningkat.

Beliau memberi contoh, kawasan Puchong di negeri Selangor sebelum krisis ekonomi 2000 merupakan kawasan perlombongan dan ladang getah, tetapi selepas 15 tahun, pembangunan di Puchong amat pesat sekali. Kawasan sekitar Puchong dibangunkan dengan taman-taman perumahan, pusat membeli belah dan pusat perniagaan dan sebagainya.

Beliau berkata, nilai hartanah di Seremban meningkat 3 kali ganda dalam masa 10 tahun. Penduduk-penduduk di sekitar negeri Selangor

dan Kuala Lumpur mula melabur di pasaran hartanah di Seremban.

“Lokasi yang strategik, berdekatan dengan Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Lumpur, Pelabuhan Klang dan Putrajaya menjadikan Seremban pilihan pelabur-pelabur hartanah.”

Beliau berkata, harga hartanah di sekitar Seremban adalah lebih berpatutan berbanding dengan Kuala Lumpur.

“Pemaju-pemaju di Negeri Sembilan mula meluaskan pasaran hartanah di sekitar Kuala Lumpur,” kata beliau.



CHAN SOON TRANSPORT & TRADING SDN. BHD.

荣获



2015年大马百强卓越企业 卓越金鹰奖

Chan Soon Transport and Trading Sdn. Bhd. has been pioneering the chemical logistics and distribution for over 30 years. Chan Soon manages both hazardous and non-hazardous chemical and petrochemical. Chan Soon has its established operations throughout Malaysia, Singapore and Thailand.

The key logistic and distribution specializations are:

- Highly Flammable and Non Flammable Chemicals
- Petrochemicals
- Other Industrial Chemicals

These are distributed safely using bulk tankers or ISO-tankers to meet the customers' requirements. Chan Soon continues to be one of the leading chemicals logistics provider offering integrated chemical logistic services to best suit its clients' needs.

Our Vision & Mission

Our Vision is to become Malaysia's leading chemical logistics provider with highly innovative and value added services.

Our Mission is to deliver superior value in chemical logistics and customer satisfactions with great environmental consciousness and care.



YOUR LOGISTIC SPECIALIST



CHAN SOON TRANSPORT & TRADING SDN. BHD.
No. 7-C, Jalan Za'aba,
70100 Seremban, Negeri Sembilan.

新建总公司HQ

Lot 31894, Batu 4, Jalan Jelebu, 70400 Seremban,
Negeri Sembilan.

Seremban Branch :

Lot 4941, Jalan Haruan 1, Oakland Industrial Park,
70200 Seremban, Negeri Sembilan.

Tel : +606 7630910, +606 7612959

Fax : +606 7621449

Email : chansoontransport@gmail.com

Port Klang Branch :

Lot No. P.T. 64396, Jalan Perigi Nanas 8/10,
Taman Perindustrian Pulau Indah,
49920 Pelabuhan Klang, Selangor.

Tel : +6012-2752 852

Fax : +603 31011240

Singapore Branch:

1 Gateway Drive
16-08 Westgate Tower, Singapore 608531



现代舞台



家庭式  Family
卡拉OK Karaoke

*HAPPY HOUR
3.00pm ~ 9.00pm

ROOM

SMALL	5PAX	RM 18/	Nett Jam
MEDIUM	10PAX	RM 38/	Nett Jam
DELUXE	20PAX	RM 78/	Nett Jam
SUPER DELUXE	30PAX	RM 98/	Nett Jam
VIP	40PAX	RM 138/	Nett Jam

*T&C Apply



欢乐时光
大促销

消费大众化 欢迎光临



18 豪迈万千设计, 跳跃音乐主题
间卡拉OK厢房任您选择



享受最特惠
TIGER啤酒价格

Happy Hour (3pm-9pm)

RM78 nett



Wisma City Kingdom 皇城大酒店

1st, 2nd & 3rd Floor, Jalan Sungai Ujong, Taman AST, 70200 Seremban N.S.

订座热线: 06-7688086 / 018-9191900 (阿明) 营业时间: 3pm至凌晨3am



邱成福：将与城乡规划局对话 确保森发展蓝图迎合需求



邱成福

森中总政府事务组主任拿督邱成福强调，该会非常关注森州城市及乡区规划局，为取代即将届满的 2020 年森州发展大蓝图，订于明年 2 月推出的“2016-2045 年森州发展大蓝图草案”。

他透露，为集思广益，该会目前正考究蓝图内容，并准备与当局对话及提出宝贵建议，确保该蓝图是在迎合各界需求下，于明年 8 月在宪报中颁布。

“这是一项繁重的工作，但鉴于对经商环境影响深远，森中总认为当务之急，必须为商家们理清蓝图的模糊地带。”

他说，在收集资料后，该会将向森州政府清楚表达分析结果，同时呈上获得适合的意见与预测，确保能够配合政府的步伐，落实马来西亚愿景谷 (MVV) 的祈望。

Dato Khoo Seng Hock (Ketua Biro Hal Ehwal Kerajaan NSCCCI) :

NSCCCI amat memandang berat Draft Rancangan Struktur Negeri Sembilan 2016-2045 yang akan dilancarkan pada bulan Februari 2016.

NSCCCI sedang mengumpul maklumat-maklumat mengenai Draft Rancangan ini dan bersedia untuk berdialog dengan pihak berkuasa dan memberikan cadangan yang membina sebelum Draft Rancangan ini diwartakan pada bulan Ogos 2016.

Kami akan menjalankan analisis terhadap cadangan-cadangan yang dikumpul dan mengemukakan cadangan kepada kerajaan dan memastikan pelaksanaan pembangunan Malaysia Vision Valley dengan lancar.



森中总将会针对“2016-2045 年森州发展大蓝图草案”，向州政府提供意见。

黄国强：不受油价与过路费影响 2016 运输业行情看俏



黄国强

至于运输业走势，尽管国际原油价格起伏不定，加上最近各大道路过路费调涨，森中总副财政黄国强直指，2016 年的行情将看俏。

他信心满满地说，作为具有经验的运输业者，以上内外因素皆非问题，一切处于受控制范围。

“若以油价一公升涨幅 10 仙来计算，每月的成本将调高约 2 万令吉，惟业者允许在所交付的消费税中获得进项税回扣，因此要达收支平衡不是问题。”

他补充，过去的津贴措施除了造成走私燃油猖獗，运输业者也常面对有钱买不到油的窘境，如今这类问题已不复再。

Encik Wong Kok Koan (Naib Bendahari NSCCCI) :

Sektor pengangkutan dijangka berkembang pesat pada tahun 2016 berikutan harga minyak mentah sedunia yang tidak tentu dan kenaikan kadar tol baru-baru ini.

Sebagai seorang pengusaha pengangkutan yang berpengalaman, faktor-faktor luaran ini tidak akan mempengaruhi perkembangan sektor pengangkutan.

Jika harga minyak dikira dengan kenaikan 10sen seliter, kos bulanan dijangka meningkat sebanyak RM 20 ribu. Walau bagaimanapun, para pengusaha dibenarkan mendapatkan rebat cukai input selepas pembayaran cukai eksais.



国际原油价格起伏不定，惟运输业者还是抱着乐观的态度看好 2016 年的行情走势。





ACTEN
Acten Group

高昇轮胎科技有限公司

ACTEN TIRE TECHNOLOGY SDN BHD (720067-V)

荣获



2015年中小型企业卓越成就奖



2014年大马百强卓越企业

新秀金鹰奖



2014
星洲企业楷模奖

Sin Chew Business Excellence Awards



AEOLUS
TECHNOLOGY MEETS PERFORMANCE

风神轮胎

PUSAT PERKHIDMATAN TAYAR

ACTEN FH TIRE SERVICES CENTRE SDN BHD



风神轮胎

AEOLUS

Technology meets Performance



46- 48, Lorong Senawang 2/2, Kawasan Perusahaan Senawang, 70450 Seremban, Negeri Sembilan.

Tel: +60-6-6792828 (Hunting) Fax: +60-6-6793311 / +60-6-6793000 (Account)

Email: Acten@actengroup.com.my Website: www.actengroup.com.my



2015年 森州博览会

EKSPONER NEGERI SEMBILAN 2015



拿督阿不布拜达受邀为2015年森州博览会主持开幕仪式。



拿督戴良业将为2015年森州博览会主持闭幕仪式。

节目表 Programme

2015年11月26日(星期四)

- 11:00am-5:00pm 捐血运动 Blood Donation campaign
- 2:00pm: 嘉宾入席 (瑞狮迎宾)
Arrival of Guests (To be welcomed by Lion Dance Troupe)
- 2:25pm: 森州行政议员拿督阿不布拜达莅临
Arrival of Guest of Honour, YB Dato' Haji Abu Ubaidah Bin Dato' Haji Redza, Exco of Negeri Sembilan
- 2:30pm: 奏国歌 Negaraku
- 2:45pm: 大会主席兼森中总会会长拿督陈维年致词
Speech by Y. Bhg. Dato' Tan Wei Lian, President of NSCCCI
- 3:00pm: 森州行政议员拿督阿不布拜达致开幕词
Opening Address by YB Dato' Haji Abu Ubaidah Bin Dato' Haji Redza, Exco of Negeri Sembilan
- 3:15pm: 剪彩仪式
Ribbon Cutting Ceremony
- 3:20pm: 赠送纪念品予开幕嘉宾
Presentation of Souvenir to Guest of Honour
- 3:25pm: 介绍展馆
Tour to Exhibition Booths by Guest of Honour
- 3:30pm: 茶点 Refreshment
- 4:00pm-6:00pm: 马来著名歌星演唱 Malay Singer Performance
- 8:00pm-10:00pm: 马来著名歌星演唱 Malay Singer Performance
华语歌手演唱 Chinese Singer Performance
- 10:00pm: 幸运抽奖 Lucky Draw (15份)
- 11:00pm: 晚安 Good Night

2015年11月27日(星期五)

- 11:00am-5:00pm 捐血运动 Blood Donation campaign
- 2:00pm-3:00pm: 健康生活讲座 Healthy Living Talk
- 3:00pm-4:00pm: 营养讲座 Nutrition Talk
- 4:00pm-6:00pm: 马来著名歌星演唱 Malay Singer Performance
- 8:00pm-10:00pm: 马来著名歌星演唱 Malay Singer Performance
华语歌手演唱 Chinese Singer Performance
- 10:00pm: 幸运抽奖 Lucky Draw (15份)
- 11:00pm: 晚安 Good Night

2015年11月28日(星期六)

- 11:00am-5:00pm 捐血运动 Blood Donation Campaign
- 11:30am-11:50am: 乳癌讲座 Breast Cancer
- 2:00pm-3:00pm: 眼科讲座 Cataract Talk
- 2:00pm-4:00pm: 儿童填色比赛 Kid Colouring Contest (1st Floor)
- 3:00pm-4:00pm: 向打工说不 Berani Bemiaga
- 4:00pm-5:00pm: 心脏讲座 EECF Talk
- 4:30pm: 儿童填色比赛颁奖仪式
Kid Colouring Contest Prize Giving Ceremony (1st Floor)
- 5:00pm-7:00pm: Aerobikthon
- 8:00pm-10:00pm: 武术表演 Wu Shu Performance
马来著名歌星演唱 Malay Singer Performance
- 10:00pm: 幸运抽奖 Lucky Draw (15份)
- 11:00pm: 晚安 Good Night

2015年11月29日(星期日)

- 11:00am-5:00pm 捐血运动 Blood Donation campaign
- 2:00pm-3:00pm: 牙科讲座 Dental Talk
- 3:00pm-4:00pm: 癌症我不怕你 Kanser 360 Talk
- 4:00pm-5:00pm: 中医讲座 Traditional Chinese Medicine Talk
- 7:30pm: 嘉宾入席 (瑞狮迎宾)
Arrival of Guests (To be welcomed by Lion Dance Troupe)
- 7:50pm: 马来西亚中华总商会总会会长拿督戴良业莅临
Arrival of Guest of Honour, Y. Bhg. Datuk Ter Leong Yap, President of ACCCIM
- 7:55pm: 奏国歌 Negaraku
- 8:00pm: 大会主席兼森中总会会长拿督陈维年致词
Speech by Y. Bhg. Dato' Tan Wei Lian, President of NSCCCI
- 8:10pm: 马来西亚中华总商会总会会长拿督戴良业致闭幕词
Closing Address by Y. Bhg. Datuk Ter Leong Yap, President of ACCCIM
- 8:20pm: 赠送纪念品予嘉宾
Presentation of Souvenir to Guest of Honour
- 8:30pm: 闭幕仪式
Closing Ceremony of Expo Negeri Sembilan 2015
- 10:00pm: 幸运抽奖 Grand Draw
- 11:00pm: 结束 Closing



邹尚轩 PJK
Raymond Chew PJK
 董事经理
 Managing Director



Your Automobiles Resources
 您汽车来源

C & C AUTOMOBILE SDN BHD

Head Office

Wisma CE No. 340-342, Taman Bukit Emas, Jalan Tampin,
 70450 Seremban, N.S.D.K.

Tel: (606)678 8888 Fax: (606)678 8889

Website: www.cemalaysia.com Email: raymond@cemalaysia.com



JOM BELI!

1 NOV - 31 DEC 2015

DON'T MISS OUR BEST DEALS EVER. ENJOY YEAR-END MEGA SAVINGS FOR THE MYVI AND THE ALZA!
 VISIT OUR ONLINE SHOWROOM NOW!!
www.keretaperodua.com

RM3,500
 CASH REDEMPTION*



RM4,000
 CASH REDEMPTION*



The UFirst SMS Frenzy Contest (1 Oct - 31 Dec 2015)

Contest is open to UFirst members who purchase a new perodua or service their car at any authorised Perodua outlet. Download our UFirst App for details.

10x Samsung Galaxy S6 edge+ to be won!



Available on the App Store



Scan QR code to download App



*For selected Myvi and Alza variants only. Terms and conditions apply.



PT. 2129 Sri Senawang Light Industry, 70450 Seremban, Negeri Sembilan.

Service Appointment:
06-678 7777



Customer Lounge



At-Cond Service



Car Wash

总耗资3500万
森州最耀眼地标

皇城
宫庭宴會廳

芙蓉皇城宫庭宴會厅

CITY Seremban
KINGDOM
BALLROOM

CITY KINGDOM BALLROOM SEREMBAN

LATEST PROMOTION!!!!

Hotel Room with
Day Tour Package
Available!!

Ballroom:

- * Boleh memuat 120 meja
- * Majlis perkahwinan, catering & semua jenis majlis
- * LED screen dan pakej keistimewaan disediakan

Hotel:

- * Next to MYDIN, TERMINAL 2
- * WIFI Available
- * ASTRO Channel Available
- * Room promotion from RM130+



Standard Room

RM130+

(Breakfast Included)



Twin Deluxe Room

RM140+

(Breakfast Included)



Superior Room

RM170+

(Breakfast Included)



Family Suite (Living Hall)

RM330+

(Breakfast Included)



FAME HOTEL 皇城大酒店

Ground Floor, Wisma City Kingdom, Taman AST,
Jalan Labu Lama, 70200 Seremban NS.
email: ck_events_ns@yahoo.com



Two Star Rating Hotel

Hotel Reservation: 06-762 8885

Ballroom Reservation: 06-767 6117